

Алёхина С. В., канд. филол. наук, доцент,
Национальный авиационный университет,
Киев, Украина

Альохіна С. В., канд. філол. наук, доцент,
Національний авіаційний університет,
Київ, Україна

Alokhina S. V.

National Aviation University, Kyiv, Ukraine

О ЛИЧНОСТНОЙ ОРИЕНТАЦИИ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ

В статье рассматривается тематическое личностно значимое для иностранных студентов содержание учебно-речевого общения на занятиях по русскому языку на начальном этапе.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, личностно-ориентированное обучение, начальный этап, речевое общение, монологическое высказывание.

ПРО ОСОБИСТІСНУ ОРІЄНТАЦІЮ ПРОЦЕСУ НАВЧАННЯ РОСІЙСЬКОЇ МОВИ ЯК ІНОЗЕМНОЇ НА ПОЧАТКОВОМУ ЕТАПІ

У статті розглянутий тематичний особистісно значущий для іноземних студентів зміст навчально-мовленнєвого спілкування на заняттях з російської мови на початковому етапі.

Ключові слова: російська мова як іноземна, особистісно-орієнтоване навчання, початковий етап, мовленнєве спілкування, монологічне висловлювання.

A LEARNER-CENTERED APPROACH TO TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE AT AN EARLY STAGE

The article deals with the substance of academic communication in the Russian language lessons, which is thematically and personally relevant to foreign students at initial stage of learning.

Keywords: Russian as a foreign language, learner-centered teaching, initial stage of learning, verbal communication, monologic statement.

Современные подходы к обучению инофонов русскому языку как иностранному: коммуникативно-когнитивный, личностно-ориентированный, межкультурный, компетентностный и др. — направлены не только на приобретение знаний, навыков и умений учащимися, но и, прежде всего, на формирование, развитие и совершенствование средствами изучаемого языка

личностных качеств студента, которые становятся основой дальнейшего обучения в вузе и успешного овладения выбранной специальностью. Об этом в своих педагогических и лингвистических трудах писали А. Н. Щукин, И. А. Зимняя, О. Д. Митрофанова, Е. И. Пассов, М. В. Давер, Н. И. Ушакова и др.

Учащийся как активный и сознательный субъект учебной деятельности находится в центре лингводидактического процесса, который носит лично и социокультурно обусловленный характер. Персонализированная ориентация предполагает приобретение каждым студентом познавательного, социокультурного, языкового опыта в ходе активной речевой практики, духовное, интеллектуальное развитие, расширение творческого потенциала.

Применительно к процессу преподавания русского языка на подготовительном отделении такой подход имеет вполне благоприятные условия для реализации. Особенностью начального этапа обучения русскому языку является довольно большой объём учебных часов, ежедневная высокая их концентрация, ограниченная наполняемость групп (до 10 студентов). Это позволяет лучше узнать личность каждого студента со всеми присущими ей характеристиками. Личностно ориентированная направленность при различных формах работы в ситуациях межличностного, межкультурного и учебно-профессионального общения способствует реализации потребностей, способностей и возможностей учащихся, их индивидуально-психологических качеств, когнитивных особенностей.

Преподаватель имеет реальные возможности так организовать занятие по русскому языку, чтобы его содержательно-тематическое наполнение стало лично значимым для обучающегося. Для этого в ходе педагогического общения привлекаются факты, события из жизни и учёбы иностранного студента, жизни его близких и знакомых.

Факторы личного общения, интерес, проявляемый преподавателем к обстоятельствам жизни, быта и учёбы студентов, студентов друг к другу,

сокращают дистанцию между учебной и естественной коммуникацией, создают привлекательную атмосферу открытости, толерантности, неповторимости. Такая обстановка на занятии обеспечивает внимание и высокую степень заинтересованности обучаемых, поддерживает положительные межличностные отношения и межкультурный диалог на основе тесного сотрудничества всех его участников.

Личностная ориентация благоприятствует созданию соответствующих условий для полноценного проявления самостоятельности, инициативности, креативности учащихся, для утверждения индивидуальности каждого студента. В целом, способствует успешной самореализации инофонов и саморазвитию, всестороннему личностному росту – культурному, образовательному и т. д.

При этом не следует забывать и об эмоциональной составляющей учебного процесса: о воздействии на чувства, эмоции, ощущения учащихся. Позитивный эмоциональный фон занятия и когнитивно-эмоциональная активность студентов (с учётом национальных традиций выражения эмоций) – залог эффективного взаимодействия и взаимопонимания.

Реализовывать на практике персонализированный подход возможно уже на раннем этапе обучения русскому языку как иностранному. Инофоны начинают говорить по-русски буквально в первые дни учебных занятий, быстро пополняют свой словарный запас, объём речевых навыков и умений. Учащиеся шаг за шагом преодолевают психологические, социокультурные барьеры, мешающие общению на неродном языке.

Так, формирование репродуктивных речевых умений говорения и письма обычно проводится на примерах из повседневной, привычной жизни, домашнего быта, трудовой и учебной деятельности студента: дом, семейные и дружеские отношения, распределение времени, учёба и под. Вполне закономерно на начальном этапе изучение уже ставших традиционными тем: "Аудитория, комната", "Школа, класс", "Факультет, университет", "Что мы

делаем на уроке", "Семья", "Друг, подруга, учебная группа", "Город, где я живу и учусь", "Мой день" и т. д. Их содержание касается социокультурного жизненного мира, в котором студенты свободно ориентируются. Хорошо знакомые, привычные темы предоставляют студентам возможность самовыразиться в естественном общении (что вижу, знаю, делаю, о том и говорю). Темы, с точки зрения содержания, близкие, известные учащимся, являются и более лёгкими для них в иноязычной практике.

Подобные "наивные" темы И. В. Одинцова называет "тематическими примитивами", "релевантными в силу своей универсальности для представителей разных языков и культур, ... из которых, как из кубиков, складывается фундамент дальнейшего обучения"[2, 58]. Тематические примитивы, "отражая идентичность отдельных культур и являясь объединяющим фоном межкультурного дискурса, ставят культурный опыт учащихся разных национальностей в одинаковые условия". Это и даёт возможность преподавателю "создавать иллюзию естественного общения" [2,60].

Иностранные студенты под руководством преподавателя составляют устные и письменные связные тексты – монологические высказывания репродуктивного типа (объём одного высказывания – не менее 7 фраз). Свои тексты студенты строят на основе представленных образцов, оперируя минимумом языковых средств (фонетических, лексических, грамматических, речевых). Нужные языковые средства студенты усваивают, предварительно выполняя ряд заданий в форме диалогического общения.

Учебные высказывания, описательные и повествовательные по характеру изложения содержания, в высокой степени стандартизованы. Они демонстрируют определённый ограниченный набор элементарных конструкций:

объект, его характеристики, местоположение;

ряд действий – употребление глаголов и связанных с ними предложно-падежных сочетаний.

На уроке в ходе устной презентации студентами заранее подготовленной темы желательно использовать наглядность: фотографии, рисунки, различные изображения, в том числе в электронном виде. Изображения, создавая визуальную (комментирующую, дополняющую) поддержку устному рассказу студента, помогают полно и доходчиво передать содержание, облегчают его восприятие другими студентами и эмоционально окрашивают изложение. Таким образом стимулируется потребность учащихся в самовыражении, включается их фантазия, находчивость, креативность. Работа над тематическими примитивами является, по сути, первым шагом начинающих изучать язык инофонов в освоении технологии проектной деятельности, о чём автор уже писала в статье [1].

Во втором семестре подготовленные монологические высказывания учащихся о родине, родном городе, любимом празднике, о выборе специальности и под. также получают самостоятельную личностную и социокультурную трактовку. Как правило, не оставляет студентов равнодушными предложение заглянуть в будущее и описать свою жизнь через 15 – 20 лет в письме преподавателю. Таким образом, «вплетение» личностного смысла по самым разным жизненным поводам на протяжении всего курса обучения становится привычным при речевом взаимодействии студентов между собой и с преподавателем.

Итак, на начальном этапе процесс освоения русского языка как иностранного продуктивно ориентировать на имеющийся личностный опыт учащихся: опыт познания, общения, творчества и т. д., поддерживать и развивать их таланты, способности, творческую активность. Формирование базы для дальнейшего изучения языка на постоянно расширяющемся и усложняющемся языковом, речевом, текстовом материале при возрастающей

роли самостоятельности учащихся следует проводить по темам, представляющим личностный интерес для инофонов и ценным в социокультурном отношении.

Литература

1. Алёхина С. В. Работа иностранных студентов над учебными проектами на начальном этапе изучения РКИ / С. В. Алёхина // Проблемы и перспективы подготовки иностранных студентов: материалы Международной научно-практической конференции. – Х.: ХНАДУ, 2-3 октября 2014г., 2014. – С. 8 – 12.
2. И. В. Одинцова. "Тематические примитивы" как основа обучения иностранному языку на начальном этапе / И. В. Одинцова // Мир русского слова. – 2014. – №1.– С. 58 – 62.